

+ TROPARIION OF PASCHA +

المسيح قام

Al-masih qam

Byzantine Chant, Second Tone
Three Divine Liturgies In Music, Brooklyn (1950)
 Adapted by Alice Hughes and Anne Schoepp

♩ = 60-66

Melody Ison

The musical score is divided into four staves, each starting with a treble clef and a common time signature. The tempo is marked as ♩ = 60-66. The first staff begins with 'Al ma - sih qam min bai - ni'l - an -' and ends with 'wat, wa - wa - ti al - mowt - bil -'. The second staff begins with 'mowt, wa - wa - ha - ba'l -' and ends with 'ha - yah lil - la -'. The third staff begins with 'dhi - na fi'l -' and ends with 'qu - bur -'. The fourth staff continues from the third, ending with a final cadence.

Arabic Pronunciation Guide: *qam* = "kahn," *bai* = "bah ee," *mowt* = "mah oht," *dhi* = "thee,"
qu = "koo," "*I*" is somewhat overpronounced

The Arabic text is transliterated into Latin characters according to the *Worshippers' Handbook*, compiled and arranged by the Rt. Rev. Ananias Kassab and Fr. Raphael Husson (Charleston, WV: Diocese of Toledo and Dependencies, 1954). The pronunciation guide is provided by the editors of PSALM Music Press.